



BROR
BECKMAN
1866–1929

Vagabondvisa
för röst och piano

Wanderer's Song
for voice and piano

Emenderad utgåva/Emended edition

Levande Musikarv och Kungl. Musikaliska akademien

Syftet med Levande Musikarv är att tillgängliggöra den dolda svenska musikskatten och göra den till en självklar del av dagens repertoar och forskning. Detta sker genom notutgåvor av musik som inte längre är skyddad av upphovsrätten, samt texter om tonsättarna och deras verk. Texterna publiceras i projektets databas på internet, liksom fritt nedladdningsbara notutgåvor. Huvudman är Kungl. Musikaliska akademien i samarbete med Musik- och teaterbiblioteket och Svensk Musik.

Kungl. Musikaliska akademien grundades 1771 av Gustav III med ändamålet att främja tonkonsten och musiklivet i Sverige. Numera är akademien en fristående institution som förenar tradition med ett aktivt engagemang i dagens och morgondagens musikliv.

Swedish Musical Heritage and The Royal Swedish Academy of Music

The purpose of Swedish Musical Heritage is to make accessible forgotten treasures of Swedish music and make them a natural feature of the contemporary repertoire and musicology. This it does through editions of sheet music that is no longer protected by copyright, and texts about the composers and their works. This material is available in the project's online database, where the sheet music can be freely downloaded. The project is run under the auspices of the Royal Swedish Academy of Music in association with the Music and Theatre Library of Sweden and Svensk Musik.

The Royal Swedish Academy of Music was founded in 1771 by King Gustav III in order to promote the composition and performance of music in Sweden. Today, the academy is an autonomous institution that combines tradition with active engagement in the contemporary and future music scene.

www.levandemusikarv.se

Huvudredaktör/Editor-in-chief: Anders Wiklund
Textredaktör/Text editor: Erik Wallrup
Redaktör/Editor: Magnus Svensson

Levande Musikarv/Swedish Musical Heritage
Kungl. Musikaliska akademien/The Royal Swedish Academy of Music
Utgåva nr 247/Edition no. 247
2014

Notbild/Score: Public domain. Texter/Texts: © Levande Musikarv
ISMN 979-0--706900-59-9

Levande Musikarv finansieras med medel från/Published with financial support from Kungl. Musikaliska akademien, Kungl. Vitterhetsakademien, Marcus och Amalia Wallenbergs Stiftelse, Statens Musikverk, Riksbankens Jubileumsfond, Svenska Litteratursällskapet i Finland och Kulturdepartementet.

Samarbetspartners/Partners: Musik- och teaterbiblioteket, Svensk Musik och Sveriges Radio.

Vagabondvisa.

Vagantenliedchen. — Wanderer's song.

Allegretto scherzando.

Bror Beckman.

Blå - ögd är en -
Blond - köpf - chen rechts,
Blond - lock - ed here,

mf *p*

en mörk som natt - kys - sa den bäs - ta det gäl - ler.
Schwarz - köpf - chen links - Wen nun zu - erst soll ich küs - sen?
black - lock - ed there - Now which shall first I be kiss - ing?

f

In - te jag vet, hvem som kär - li - gast är -
Weiss nicht, wer süs - ser, wer rei - zen - der ist -
Kiss both, they're e - qual - ly charm - ing and fair -

p

ej vill jag ve - ta det hel - ler. Kän - ner du
Will es auch gar nicht wis - sen. Wenn dich mit
 And you'll be neith - er miss - ing. When you with

f *mp*

dof - ten af lil - ja och ros, dof - ten som
ih - rem won - ni - gen Duft Ro - se und
 mild and charm - ing per - fume Li - ly and

f *ff* *p leggiero*

ru - sar och loc - kar frå - gar du
Li - lie ent - zü - cken Fragst Du wohl
 ro - se are en - chant - ing No doubt you'll

mf

då, hvem den skö - nas - te är? Bäg - ge,
lang, wer die schö - ne - re sei? Bei - de,
 have in your heart plen - ty room, And will

p

bäg - ge tror jag du ploc - kar. Blå - ögd är en —
 bei - de wirst Du sie pflü - cken. Blond - köpf - chen rechts,
 both to gath - er be want - ing. Blond - lock - ed here,

en mörk som natt — kys - sa den bäs - ta det gäl - ler.
 Schwarz - köpf - chen links — Wén nun zu - erst soll ich küs - sen?
 black - lock - ed there, Now which shall first I be kiss - ing?

f

p

In - te jag vet, hvem som kär - li - gast är,
 Weiss nicht, wer süs - ser, wer rei - zen - der ist —
 Kiss both, they're e - qual - ly charm - ing and fair

ej vill jag ve - ta det hel - ler. (Öfvers. Johnny Roosval.)
 Will es auch gar nicht wis - sen. (Georg Bötticher.)
 Then you'll be nei - ther miss - ing.

f

Bror Beckman

Bror Beckman (1866–1929) är en i raden av personer som utfört en mångsidig insats i svenskt musikliv, där kompositionsarbete utgjort en del. Bror Beckman hade en framgångsrik karriär som administratör i musiklivets mitt, men hann därutöver skriva musik. Hans tonspråk är lyriskt och formsäkert, inte de stora gesternas nationalromantik som präglar musiken hos flera av hans samtida kolleger.

Bror Beckman fick en uppväxt i musikens tecken. Fadern var militär musikanföreläsare, musiklärare och tonsättare, farfadern präst och hymnolog. Starten på hans egen bana i musiken innebar arbete i Julius Bagges musikhandel, parallellt med studier i kontrapunkt och komposition för Johan Lindegren 1885–90. Under en tid var han både tjänsteman på ett försäkringsbolag och lärare i harmonilära vid Sigrid Carlheim-Gyllenskölds musikinstitut. Tack vare ett tonsättarstipendium kunde han vistas i Berlin för fördjupade musikstudier 1894. Under en följd av år gav han privatlektioner i musikämnen.

1909 blev han kamrer vid Kungl. Musikaliska akademien, för att året därefter utnämnas till Musikkonservatoriets direktör, en post som han hade till sin bortgång. I den rollen gjorde han bestående insatser: införde bland annat en dirigentklass och undervisning i Jaques-Dalcroze-metoden.

Bror Beckmans komponerande kom inte oväntat på undantag, när hans administrativa talanger alltmer togs i anspråk. Men detta var å andra sidan före den reglerade upphovsrättens tid, då praktiskt taget ingen kunde försörja sig enbart som tonsättare. Merparten av Beckmans musikaliska verk stammar därför från yngre år.

I hans oeuvre är verk i större former ovanliga: en symfoni (F-dur, 1895, uruppförd 1902), den symfoniska dikten *Om lyckan* (utgiven av Musikaliska konstföreningen 1904) samt *Flodsånger* och *Gambla gäst* för röst och orkester (båda 1897). Kammarmusik, i första hand pianostycken, och sånger för röst och piano dominerar hans ändå relativt omfattande produktion. Mest spelade verket är en violinsonat (1891, utgiven av Musikaliska konstföreningen 1893).

En speciell ingrediens är hans många kompositioner för orgelharmonium, ett instrument som intresserade Beckman så mycket att han också skrev en introducerande bok (1907).

Bror Beckman invaldes som ledamot nr 516 i Kungl. Musikaliska akademien den 28 april 1904.

Gunnar Ternhag

Om utgåvan

Levande Musikarvs emenderade utgåvor är redaktionellt genomsedda och korrigerade utgåvor av tidigare tryck med kommentarer rörande rättelser och ändringar införda i form av fotnoter.

Förlagan är utgiven av Carl Gehrman, Stockholm, C.G. 770.

På omslaget står: ”Sång-album / af svenska tonsättare / med svensk, tysk och engelsk text / Carl Gehrman's Musikförlag, Stockholm”.

Tryckår: 1897.

Bror Beckman

Bror Beckman (1866–1929) belongs to a succession of manifold contributors to Swedish music for whom composing was just one of several activities. He had a successful administrative career at the centre of Swedish music, but still found time for composing. His tonal language is lyrical and comes with a confident grasp of form. Not for him the grandiloquent national Romanticism which informs the work of several contemporaries.

Beckman had a musical upbringing. His father was a director of music, music teacher and composer, his paternal grandfather a priest and hymnologist. The musical career started in Julius Bagge's music store, concurrently with counterpoint and composition studies under Johan Lindegren (1885–90). At one point he combined an insurance clerkship with teaching harmony at Sigröd Carlheim-Gyllenskiöld's Music Institute. A composer fellowship in 1894 enabled him to pursue advanced music studies in Berlin. For a number of years he gave private lessons in musical subjects.

In 1909 he became Treasurer to the Royal Swedish Academy of Music, and the following year he was made Director of the Conservatory, remaining so until his death. He took a number of lasting initiatives in this capacity, such as introducing a conducting class and instruction in the Jacques Dalcroze method.

Not surprisingly, with progressively greater demands being made on his administrative talents, Bror Beckman's composing was relegated to the back burner. But on the other hand, this being before the advent of statutory copyright, hardly anyone in those days could make a living solely as a composer. Most of Beckman's compositions, consequently, date from early years.

Large-scale forms are few and far between in his compositions, but we do have a symphony (F major, 1895, premiered in 1902), the symphonic poem *Om lyckan* (published by the Swedish Art Music Society, 1904) and *Flodsånger* and *Gambla gæstar* for voice and orchestra (both 1897). Chamber music, primarily piano pieces, and songs for solo singer and piano dominate what is in fact a relatively copious output. His most-played work is a violin sonata (1891, published in 1893 by the Swedish Art Music Society).

One curious element is his many compositions for the harmonium, an instrument he was so taken with that he wrote an introductory book about it (1907).

Bror Beckman became member no. 516 of the Royal Swedish Academy of Music on 28 April 1904.

Gunnar Ternhag
Trans. Roger Tanner

About the edition

Levande Musikarv's (Swedish Musical Heritage's) emendated editions are editorially revised and corrected versions of previously printed material, with comments on the corrections and amendments inserted as footnotes.

Originally published by Carl Gehrman, Stockholm, C.G. 770.

Text on the front page: "Sång-album / af svenska tonsättare / med svensk, tysk och engelsk text / Carl Gehrman's Musikförlag, Stockholm".

Year of publication: 1897.